



WORLD HEADQUARTERS
Chicago, Illinois, USA
SRAM Corporation
1535 North Kingsbury, 4th floor
Chicago, Illinois 60622

ASIAN HEADQUARTERS
Taipeiung, Taiwan
SRAM Taiwan
No. 1598-B Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taipeiung
County 426 - Taiwan

EUROPEAN HEADQUARTERS
Amersfoort, The Netherlands
SRAM Europe
Bestseweg 12-D
3821 BR Amersfoort
The Netherlands

Red

Rear Derailleur User Manual

Please read all instructions for correct installation and use.



p/n 95-7515-002-000 Rev A ©SRAM Corporation, 2007
www.sram.com

Red

Schaltwerk Betriebsanleitung

Lesen Sie bitte zuerst diese Informationen sorgfältig durch und befolgen Sie die darin beschriebenen Anweisungen genau.



p/n 95-7515-002-000 Rev A ©SRAM Corporation, 2007
www.sram.com

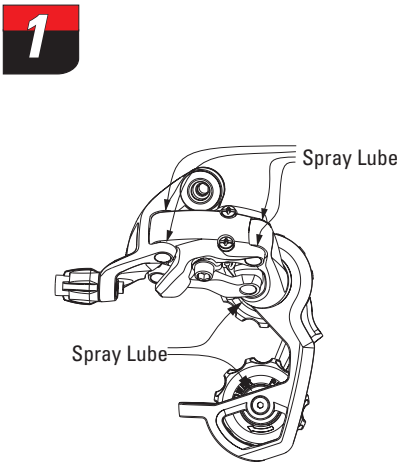
Red

Dérailleur arrière Notice d'utilisation

Merci de lire attentivement cette notice pour assembler et utiliser correctement le produit.



p/n 95-7515-002-000 Rev A ©SRAM Corporation, 2007
www.sram.com



COMPATIBILITY

- SRAM Red rear derailleurs are designed for use with:
 - » SRAM Double Tap shifters (Red / Force / Rival)
 - » Cogsets: SRAM 10 speed cogsets (largest Cog maximum 28 teeth)
 - » Chains: SRAM 10 speed Power Chains PC--1090R, PC--1090, PC--1070, PC--1050, PC--1030 and Shimano® 10 speed chains
 - » Cranks / Chainrings: 10 speed compatible 53-39 / 50-34 / 50-36 / 48-34 / 52-36
 - » High quality 1.1 mm shifting cable and 4 or 5 mm compressionless housing, high quality, with non-sealed end caps of maximum diameter 5.8 mm and maximum length 16 mm

MAINTENANCE

ADVICE
Wipe out debris from the interior of cage plates and parallelogram linkage. Brush the derailleur with clean or soapy water. Rinse the derailleur with clean water and let air dry. Do NOT use a pressure washer.

ATTENTION
The ceramic pulley bearings require regular maintenance. Re-grease bearings using SKF LGHP2 grease after 100hrs of use in dry conditions or immediately following any significant exposure to water; such as riding in heavy rain, through water crossings or after a severe water cleaning.

KOMPATIBILITÄT

- SRAM Red Schaltwerke sind kompatibel mit:
 - » SRAM Double Tap Schalter (Red / Force / Rival)
 - » Kassetten: SRAM 10-Gang Kassetten (größter Zahnkranz maximal 28 Zähne)
 - » Ketten: SRAM 10-Gang Power Chain Ketten PC--1090R, PC--1090, PC--1070, PC--1050, PC--1030 und Shimano® 10-Gang Ketten
 - » Kurbel / Kettenblätter: 10-Gang kompatibel, 53-39 / 50-34 / 50-36 / 48-34 / 52-36
 - » Zugseil 1,1 mm hohe Qualität und kompressionsfreie Zughüllen, 4 oder 5 mm, hohe Qualität, mit nicht gedichteten Endkappen, max. Durchmesser 5,8 mm und maximale Länge 16 mm

WARTUNG

HINWEIS
Reinigen Sie das Schaltwerk nur mit Wasser oder Wasser mit milder Seife. Spülen Sie das Schaltwerk mit klarem Wasser ab und lassen Sie es trocknen. Verwenden Sie KEINEN Hochdruckreiniger.

ACHTUNG
Die Lager mit Keramikrollen erfordern eine regelmäßige Wartung. Fetten Sie die Lager mit SKF LGHP2-Fett nach 100 Stunden Fahrt unter trockenen Bedingungen oder sofort nach intensivem Kontakt mit Nässe, beispielsweise durch Fahrten bei starkem Regen, Wasserläufe oder einer Reinigung mit viel Wasser.

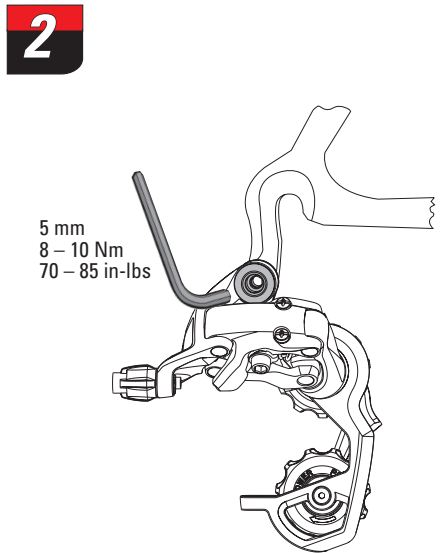
COMPATIBILITÉS

- Les dérailleurs arrière SRAM Red sont conçus pour être utilisés avec :
 - » Manette de SRAM Double Tap (Red / Force / Rival)
 - » Cassettes : 10 vit. SRAM cassettes (grand pignon max. 28 dents)
 - » Chaînes : 10 vit. SRAM Power Chain PC--1090R, PC--1090, PC--1070, PC--1050, PC--1030 et les chaînes 10 vit. Shimano®
 - » Ensemble pédalier/plateau : 10 vit. compat., 53-39 / 50-34 / 50-36 / 48-34 / 52-36
 - » Câble haute qualité de 1,1 mm et gaine de câble incompressible haute qualité de 4 ou 5 mm dotée d'embouts d'un diamètre maximal de 5,8 mm et longueur de 16 mm (pas étanché)

ENTRETIEN

CONSEILS
Nettoyez le dérailleur avec de l'eau savonneuse uniquement. Rincez le dérailleur à l'eau. Ne huilez que lorsqu'il sera complètement sec. NE PAS utiliser de lavage à la pression.

ATTENTION
Il faut entretenir régulièrement les roulements à billes en céramique des galets de dérailleur. Regraisser les roulements à billes avec une graisse SKF LGHP2 après 100 heures d'utilisation par temps sec ou immédiatement après qu'ils ont été exposés à l'eau, par exemple s'il pleut fort ou si vous traversez des rivières, ou après un lavage détaillé.



MAINTENANCE

- 1** Relubricate – while turning the crankset – both pulleys by spraying some lube between the dust cover and the shoulder of the pulley.
- » Apply some lube to the parallelogram pivots.

INSTALLATION

ADVICE
Check the rear derailleur hanger alignment. A bent rear derailleur hanger will result in inaccurate index shifting.

2 Attach the rear derailleur to the frame's rear derailleur hanger using a 5 mm hex wrench.

3 Check that the b-adjust washer tab is clear of the rear derailleur dropout tab.

» Tighten the 5 mm hex hanger bolt to 8 – 10 Nm (70 – 85 in-lbs).

CHAIN LENGTH

4 Bypassing the rear derailleur, run the chain around the largest chaining/largest cog combination.

» Add 2 links or 1 link + connecting link to this length for proper chain length.

WARTUNG

1 Schmieren: drehen Sie die Kurbel und sprühen Sie Schmiermittel in den Spalt zwischen Staubdeckel und Schulter der Kettenrollen.

» Geben Sie etwas Schmiermittel auf die Gelenke des Parallelogramms.

MONTAGE

HINWEIS
Überprüfen Sie die Ausrichtung des Schaltauges. Ein verbogenes Schaltauge mindert die Schaltpräzision.

2 Befestigen Sie das Schaltwerk am Schaltauge mit einem Sechskantschlüssel 5 mm.

3 Achten Sie darauf, dass die Nase der B-Einstellscheibe nicht am Anschlag des Ausfallendes klemmt.

» Ziehen Sie mit einem 5 mm Inbusschlüssel die Schaltwerkbefestigungsschraube mit 8 – 10 Nm an.

KETTENLÄNGE

4 Führen Sie die Kette über die Kombination größtes Zahnrad/größtes Kettenblatt und an dem Schaltwerk vorbei.

» Fügen Sie 2 Kettenglieder oder 1 Kettenglied + Kettenverschluß für die optimale Kettenlänge hinzu.

ENTRETIEN

1 Lubrifier à nouveau les deux galets tout en tournant le pédalier en vaporisant du lubrifiant entre le protège-pousière et le côté du galet.

» Huilez les pivots du parallélogramme.

MONTAGE

CONSEILS
Vérifier l'alignement de la patte de dérailleur arrière. Tordue, elle entraînera une mauvaise indexation.

2 Fixer le dérailleur arrière sur la patte de cadre avec une clé à tête de 5 mm.

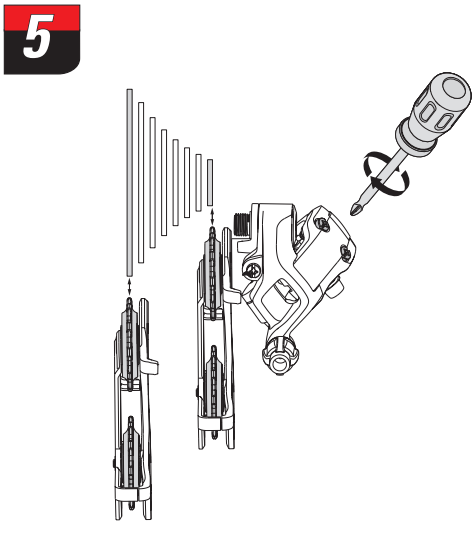
3 Vérifier que la plaque de tension-B soit dégagée de la patte de cadre.

» Serrer la vis BTR de 5 mm avec le couple de serrage suivant 8 – 10 Nm.

LONGUEUR DE CHAÎNE

4 Sans passer par le dérailleur, enrouler la chaîne entre le plus grand plateau et le plus grand pignon.

» Ajouter 2 maillons ou 1 maillon + un maillon de fermeture à cette mesure pour obtenir la longueur de chaîne adéquate.



LIMIT SCREWS ADJUSTMENT

» View the rear derailleur and pulleys from behind the rear of the bicycle.

5 Turn the limit screw marked 'H' on the outer link of the derailleur to align the upper guide pulley center with the outboard edge of the smallest cog.

» While turning the crank, push the rear derailleur towards the larger cogs by hand.

5 Align the upper guide pulley under the largest cog, center to center, by turning the limit screw marked 'L' on the outer link.

CHAIN GAP ADJUSTMENT

» Shift the chain to the small chain ring.

6 Check the chain gap between the tip of the smallest cog and the tip of the upper guide pulley. While turning the crank, push the rear derailleur by hand to the largest cog and check the chain gap in this position.

» Using a screw driver, turn the b-adjust screw until the minimum chain gap in either position equals approximately 6 mm.

SCHALTWERKBEGRENZUNG EINSTELLEN

» Betrachten Sie das Schaltwerk und die Führungsrollen vom Hinterrad in Fahrtrichtung.

5 Zur genauen Einstellung der Führungsrolle in Übereinstimmung mit der Außenkante des kleinsten Zahnkranzes, drehen Sie an der Begrenzungsschraube „H“.

» Während Sie die Kurbel drehen, drücken Sie das Schaltwerk von Hand auf den größten Zahnkranz.

5 Zur genauen Einstellung der Führungsrolle in Übereinstimmung mit dem grössten Zahnkranz (Mitte auf Mitte), drehen Sie an der Begrenzungsschraube „L“.

KETTENABSTAND EINSTELLEN

» Schalten Sie die Kette auf das kleine vordere Kettenblatt.

6 Prüfen Sie den Kettenabstand zwischen dem Zahnkopf des kleinsten Zahnkranzes und dem Zahnkopf der oberen Führungsrolle. Während Sie die Kurbel drehen, drücken Sie mit der Hand das Schaltwerk unter den größten Zahnkranz und prüfen Sie den Kettenabstand in dieser Position.

» Drehen Sie mit einem Schraubendreher die B-Einstellschraube, bis der Kettenabstand in jeder Position ungefähr mindestens 6 mm beträgt.

RÉGLAGE DES VIS 'H' ET 'L'

» Observer le dérailleur arrière et les galets depuis la roue arrière.

5 Aligner le centre du galet guide avec le bord externe du plus petit pignon, en réglant la vis «H» sur la phalange externe du dérailleur.

» Tout en tournant les manivelles, pousser manuellement le dérailleur vers le plus grand pignon.

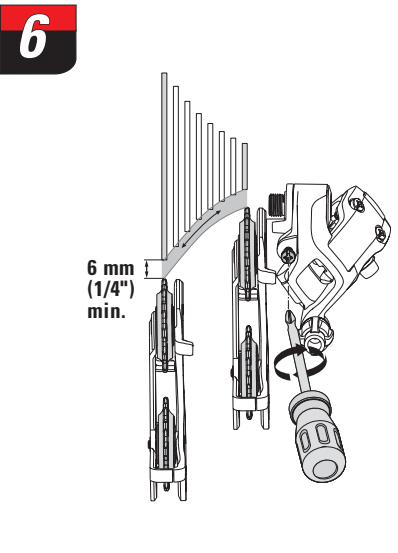
5 Aligner le galet guide avec le centre du plus grand pignon en réglant la vis «L» sur la phalange externe.

RÉGLAGE DU FLOU DE CHAÎNE

» Positionner la chaîne sur le plus petit plateau.

6 Vérifier le flou de chaîne entre le bout du plus petit pignon et le bout du galet de guide supérieur. Tout en tournant les manivelles, pousser avec votre main le dérailleur arrière vers le pignon le plus grand et vérifier le flou de chaîne dans cette position.

» À l'aide d'un tournevis, tourner la vis de tension B jusqu'à ce que le flou de chaîne dans les deux positions atteigne approximativement 6 mm.



CHAIN GAP ADJUSTMENT

ADVICE
Setting the chain gap at this point of your installation may be considered a rough estimate. Precision index shifting may require small changes of the b-adjustment while setting the proper cable tension.

» Do not use the b-adjust screw to adjust the rear derailleur to act as a chain-tensioning device or to prevent chain suck. This increases the chain gap causing poor shifting performance.

INDEX SHIFTING ADJUSTMENT

» Check that the chain and the rear derailleur are in the smallest cog position.

7 Cut the rear piece of cable housing. Make sure that it is not too short or long.

» Make sure the shifter cable is fully released (hardest (highest) gear at rear shifter).
» Turn the rear derailleur barrel adjuster clockwise fully into the derailleur, then back it off 1 full turn.
» Feed the rear shifter cable through the rear derailleur cable housing, stops and cable guides.

7 Thread the cable through the rear derailleur barrel adjuster and around the cable guide on the fin.

KETTENABSTAND EINSTELLEN

HINWEIS
Die Einstellung des Kettenabstands an dieser Stelle ist nur eine Voreinstellung. Präzise Schaltfunktion erfordert eine feine Einstellung der B-Einstellschraube.

» Es ist nicht empfehlenswert, die B-Einstellschraube zum Spannen des Schaltwerks zu verwenden, um einen Kettenklemmer („Chain-Suck“) zu verhindern. Dies vergrößert nur den Kettenabstand und verringert die Schalteffektivität.

INDEXIERTES SCHALTEN EINSTELLEN

» Stellen Sie sicher, dass die Kette auf dem kleinsten Zahnkranz ist.

7 Längen Sie die hintere Seilhülle richtig ab. Stellen Sie sicher, dass diese weder zu kurz noch zu lang ist.

» Stellen Sie sicher, dass der Schaltzug entspannt ist (schwerster (größter) Gang am rechten Schalter).

» Drehen Sie die Zugeinstellung des Schaltwerks im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag ein und dann eine ganze Umdrehung zurück.

» Führen Sie den Schaltzug durch die Zughülle, Zugführungen und Stopper.

RÉGLAGE DU FLOU DE CHAÎNE

CONSEILS
Un réglage très précis de l'indexation demande des ajustements de la vis de tension B en même temps que le réglage du câble.

» Ne pas utiliser cette vis de tension-B pour régler le dérailleur arrière et éviter un coincement de la chaîne. Cela ne ferait qu'augmenter le flou de chaîne et réduirait l'efficacité des changements de vitesse.

RÉGLAGE DE L'INDEXATION

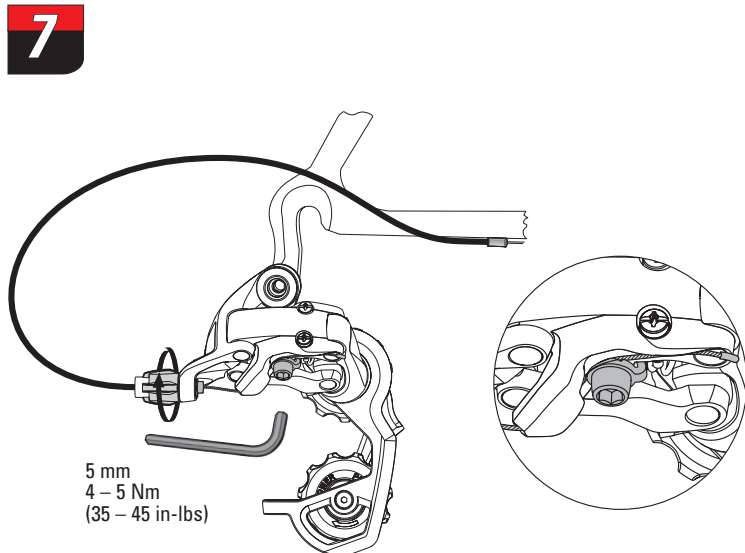
» Vérifier que la chaîne et le dérailleur arrière sont positionnés sur le plus petit pignon.

7 Couper l'extrémité du câble en s'assurant qu'il est à la bonne taille.

» Assurez-vous que le câble est totalement relâché (vitesse la plus dure et la plus haute sur manette arrière).

» Dévisser à fond le barillet du dérailleur arrière dans le sens des aiguilles d'une montre, et revisser sur un tour complet.

» Faire coulisser le câble de dérailleur arrière dans sa gaine, dans les rainures de câble du dérailleur et dans les arrêts de gaine.



INDEX SHIFTING ADJUSTMENT

- » Pull the cable tight and position it under the cable anchor washer.
- » Tighten the 5 mm hex cable anchor bolt to 4 – 5 Nm (35 – 45 in-lbs).
- » Rapidly shift the chain and derailleur up and down the cassette several times. If the cable slips, repeat the two former steps.
- » Shift the chain to the smallest cog.
- » While pedaling, move the shifter up 1 detent.
 - If the chain hesitates or does not shift to the second cog, increase the cable tension by turning the derailleur barrel adjuster counterclockwise.
 - If the chain shifts beyond the second cog, decrease the cable tension by turning the derailleur barrel adjuster clockwise.
- » Repeat the two former steps until shifting and cable tension is accurate.
- » While turning the crank, shift the chain up and down the cassette and chain rings several times to ensure that your derailleur is indexing smoothly.

INDEXIERTES SCHALTEN EINSTELLEN

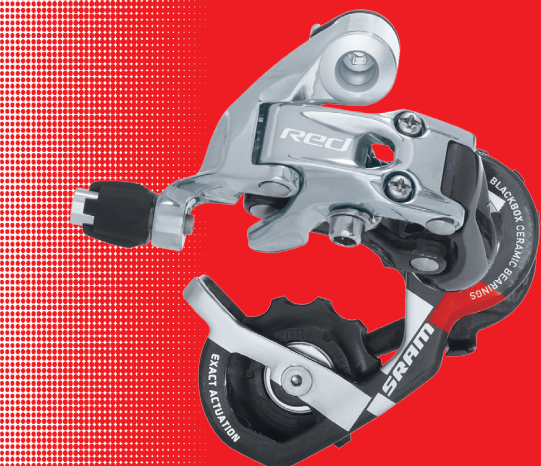
7 Schieben Sie den Schaltzug durch den Gegenhalter des Schaltwerks und führen Sie ihn an der gebogenen Zugführung entlang.

- » Ziehen Sie den Schaltzug stramm und schieben Sie ihn unter die Klemmscheibe.
- » Ziehen Sie die 5 mm Inbusschraube mit 4 – 5 Nm an.
- » Schalten Sie die Kette mehrmals auf alle Zahnkränze. Wenn der Zug rutscht, wiederholen Sie die beiden vorherigen Schritte.
- » Schalten Sie die Kette auf den kleinsten Zahnkranz.
- » Während Sie die Kurbel drehen, legen Sie am Schaltwerk den nächsten Gang ein.
 - Wenn die Kette verzögert oder überhaupt nicht transportiert wird, erhöhen Sie die Zugspannung. Drehen Sie hierfür die Zugeinstellung am Schaltwerk gegen den Uhrzeigersinn.
 - Wenn die Kette über den zweiten Zahnkranz hinaus transportiert wird, verringern Sie die Zugspannung. Drehen Sie die Zugeinstellung am Schaltwerk im Uhrzeigersinn.
- » Wiederholen Sie die beiden vorherigen Schritte, bis die Zugspannung optimal ist.
- » Während Sie die Kurbel drehen, schalten Sie mehrmals auf alle Zahnkränze und Kettenblätter, um zu prüfen, ob alle Gänge gut Schalten.

RÉGLAGE DE L'INDEXATION

7 Positionner le câble de dérailleur arrière dans le barillet de réglage et dans le guide câble sur l'aïeron.

- » Tirer le câble et le positionner sous la rondelle de fixation de câble.
- » Serrer la vis BTR 5 mm de fixation de câble à un couple de serrage de 4- 5 Nm.
- » Actionner le dérailleur et faire rapidement monter et descendre plusieurs fois la chaîne sur la cassette. Si le câble se détache, voir les deux premières étapes.
- » Positionner la chaîne sur le plus petit pignon.
- » Tout en pédalant, faire monter la chaîne d'un pignon.
 - Si la chaîne hésite ou ne se positionne pas sur le pignon suivant, augmenter la tension de câble en tournant le barillet de réglage du dérailleur à l'inverse des aiguilles d'une montre.
 - Si la chaîne saute au-delà du pignon suivant, diminuer la tension de câble en tournant le barillet de réglage du dérailleur dans le sens des aiguilles d'une montre.
- » Répéter les deux premières étapes jusqu'à l'obtention d'un réglage de câble précis.
- » Tout en actionnant l'ensemble du pédalier, faire monter et descendre la chaîne sur la cassette plusieurs fois de suite pour s'assurer que l'indexation du dérailleur est correctement réglée.



WORLD HEADQUARTERS
Chicago, Illinois, USA
SRAM Corporation
1535 North Kingsbury, 4th floor
Chicago, Illinois 60622

ASIAN HEADQUARTERS
Taipei, Taiwan
SRAM Taiwan
No. 1598-B Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taipeiung
County 426 - Taiwan

EUROPEAN HEADQUARTERS
Amersfoort, The Netherlands
SRAM Europe
Bestevogel 12-D
3821 BR Amersfoort
The Netherlands

Red

Cambio trasero Instrucciones

¡Lea detenidamente todas las instrucciones para un correcto montaje y uso!

SRAM

p/n 95-7515-002-000 Rev A ©SRAM Corporation, 2007
www.sram.com

Red

Cambio posterior Instruzioni

Per una corretta installazione ed utilizzo leggere attentamente le istruzioni.

SRAM

p/n 95-7515-002-000 Rev A ©SRAM Corporation, 2007
www.sram.com

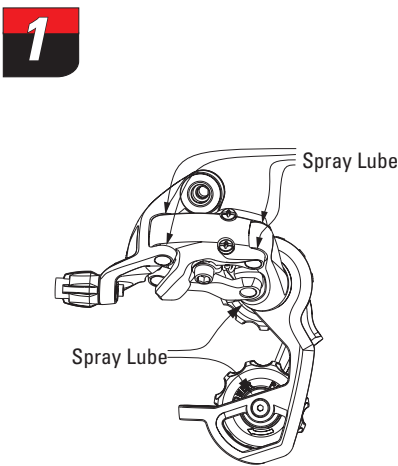
Red

Achterderailleur Handleiding

Lees alle instructies voor de juiste installatie en het juiste gebruik.

SRAM

p/n 95-7515-002-000 Rev A ©SRAM Corporation, 2007
www.sram.com



COMPATIBILIDAD

Los cambios traseros SRAM Red / Force / Rival están diseñados para usar con:

- » Mando SRAM Double Tap (Red / Force / Rival)
- » Coronas: Piñones SRAM de 10 velocidades (piñón más grande: 28 dientes)
- » Catene: SRAM Power Chains para 10 velocidades PC--1090R, PC--1090, PC--1070, PC--1050, PC--1030 y cadenas Shimano® para 10 velocidades
- » Bielas y platos: Compat. con 10 velocidades, 53-39 / 50-34 / 50-36 / 48-34 / 52-36
- » Cable de 1,1 mm de alta calidad y funda de cable sin aplastamientos de 4 o 5 mm, con topes sin sellado de 5,8 mm de diámetro máximo, de diámetro máximo y 16 mm de longitud máxima

MANTENIMIENTO

AVISO
Limpiar todas el cambio usando solo agua y un jabón suave. Enjuagar luego con agua. El cambio se debe aceitar solamente cuando esté completamente seco. NO utilice máquinas de lavado a presión.

CONSEJO
Los rodamientos de polea cerámicos requieren un mantenimiento periódico. Vuelva a engrasar los rodamientos con grasa SKF LGHP2 a las 100 horas de uso en condiciones muy secas, o inmediatamente después de cualquier exposición significativa al agua, por ejemplo tras circular bajo lluvia intensa o atravesar vías de agua.

COMPATIBILITA

I cambi SRAM Red sono stati progettati per essere utilizzati con ...

- » Comando SRAM Double Tap (Red / Force / Rival)
- » Pacco pignoni: Set di pignoni SRAM a 10 marce (pignone più grande max 28 denti)
- » Catene: 10 marce Power Chains PC--1090R, PC--1090, PC--1070, PC--1050, PC--1030 e Shimano® catena da 10 marce
- » Guarniture e corone dentate: compat. a 10 marce, 53-39 / 50-34 / 50-36 / 48-34 / 52-36
- » Cavo di alta qualità da 1,1 mm e guaina incompressibile per cavo da 4 o 5 mm con un diametro massimo dei tappini (senza sigillatore) alle estremità di 5,8 mm, lunghezza 16 mm

MANUTENZIONE

SUGGERIMENTO
Pulire il cambio con sapone ed acqua. Quindi lavare con acqua. Oliare il cambio solo quando è perfettamente asciutta. NON utilizzare un pulitore a pressione.

ATTENZIONE
I cuscinetti delle pulegge in ceramica richiedono manutenzione regolare. Reingrassare i cuscinetti utilizzando grasso SKF LGHP2 dopo 100 ore di utilizzo in condizioni asciutte o immediatamente dopo una significativa esposizione all'acqua, ad esempio una corsa sotto la pioggia battente, attraverso corsi d'acqua o dopo una pulizia profonda con acqua.

COMPATIBILITEIT

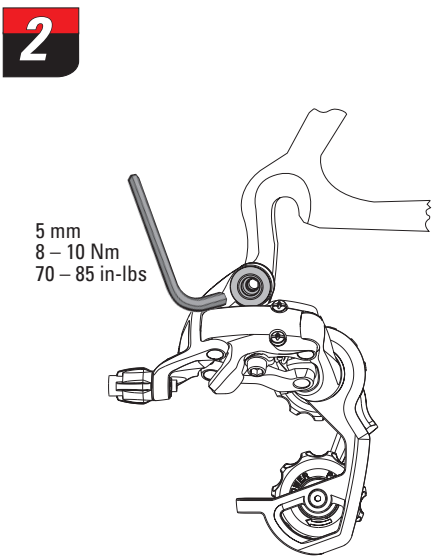
SRAM Red derailleurs zijn ontworpen voor gebruik in combinatie met:

- » SRAM Double Tap shifters (Red / Force / Rival)
- » Cassette: SRAM 10-versnellingen cassettes (grootste tandwiel maximaal 28 tanden)
- » Kettingen: SRAM 10-versnellingen Power Chains PC--1090R, PC--1090, PC--1070, PC--1050, PC--1030 en Shimano® 10-versnellingen kettingen
- » Cranks en Kettingbladen: geschikt voor 10 versnellingen, 53-39 / 50-34 / 50-36 / 48-34 / 52-36
- » Kabel van 1,1 mm van hoge kwaliteit en niet samen te drukken buitenkabel van 4 of 5 mm met niet afgedichte stopbusjes met een maximumdiameter van 5,8 mm en een maximale lengte van 16 mm

ONDERHOUD

OPMERKING
Reinig de derailleur met water en zeep. Spoel het daarna met water af. Smeer de derailleur pas als hij weer helemaal droog is. Gebruik GEEN druksput.

LET OP
De keramische poelielagers hebben regelmatig onderhoud nodig. Smeer de lagers opnieuw in met SKF LGHP2-vet na 100 uur gebruik onder droge omstandigheden of direct nadat de fiets is blootgesteld aan een aanzienlijke hoeveelheid water; zoals rijden in zware regen of na het doorkruisen van water of na een heftige schoonmaak met water.



MANTENIMIENTO

1 Volver a lubricar -mientras gira el juego de bielas- las dos poleas esparciendo lubricante entre la cubierta antipolvo y el tope de la polea.

- » Aplicar lubricante en los pivotes del paralelogramo.

MONTAJE

AVISO
Chequear la correcta alineación de la puntera trasera del cuadro. Una puntera trasera torcida dará como resultado un incorrecto indexado del cambio.

2 Colocar el cambio trasero en la puntera trasera del cuadro usando una llave allen de 5 mm.

3 Comprobar que el arandela de ajuste -b salva la pestaña de la puntera trasera.

- » Apretar el tornillo de anclaje al cuadro de 5 mm allen a 8 – 10 Nm.

LONGITUD DE CADENA

4 Pasarla a través del cambio trasero, colocando la cadena en el plato grande y en la mayor de las coronas.

» Añadir 2 eslabones o 1 eslabón y 1 eslabón de cierre a esta medida para conseguir la longitud de cadena adecuada.

MANUTENZIONE

1 Facendo ruotare il set guarniture, lubrificare nuovamente le due pulegge spruzzando un po' di olio lubrificante tra la protezione antipolvere e la spalla della puleggia.

- » Lubrificare i perni al parallelogramma.

INSTALLAZIONE

SUGGERIMENTO
Controllare l'allineamento del supporto a cui deve essere fissato il cambio. Un suo disallineamento può provocare un malfunzionamento del sistema indicizzato.

2 Fissare il cambio al supporto presente sul telaio. Utilizzare una chiave esagonale da 5 mm.

3 Assicurarsi che la rondella di regolazione-B non interferisca con il movimento di ritorno della piastrina del cambio.
» Stringere il bullone di fissaggio (testa esagonale da 5 mm) al telaio con una forza di torsione pari a 8 – 10 Nm.

LUNGHEZZA DELLA CATENA

4 Posizionare la catena sul pignone e sulla corona più grande.

» Aggiungere 2 maglie o 1 maglia più maglia di chiusura alla catena per raggiungere la lunghezza appropriata.

ONDERHOUD

1 Draai de crankset en spuit tegelijkertijd met een spuitbus een beetje smeermiddel tussen de stofkap en de steun van het geleidewielteje om de beide geleidewieltejes opnieuw te smeren.

- » Smeer de draaipunten van de parallelogram.

MONTAGE

OPMERKING
Controleer de stand van de derailleurpad.
» Een verbogen derailleurpad zal resulteren in slecht schakelen.

2 Bevestig de derailleur aan de derailleurpad met behulp van een 5 mm inbussteulet.

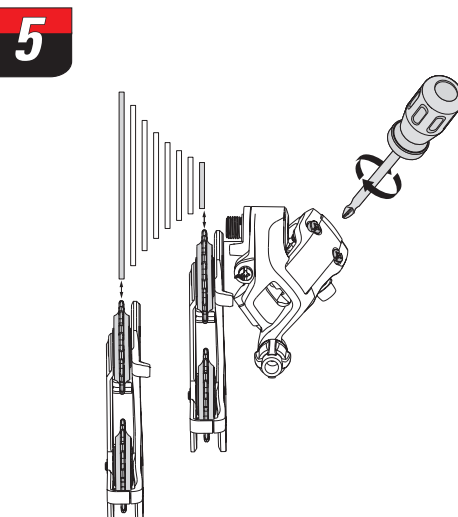
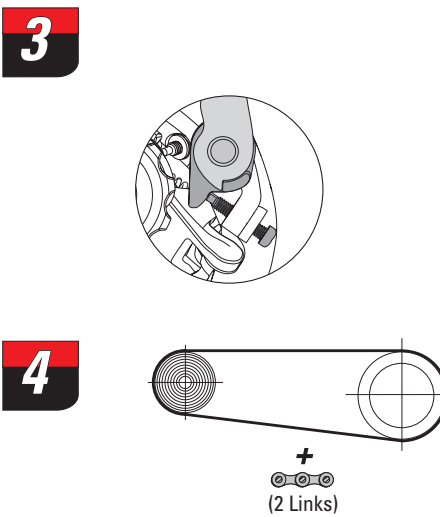
3 Controleer of de b-afstelschijf goed op de uitvalpad "leunt".

- » Het moment waar de derailleur mee vast gezet moet worden is 8-10 Nm.

KETTINGLENGTE

4 Laat de derailleurs ongemoeid. Span de ketting om het grootste blad voor en om het grootste tandwiel achter.

- » Tel hier 2 schakels of 1 schakel plus een sluitschakel bij voor de juiste kettinglengte.



AJUSTE DE LOS TORNILLOS LIMITE

» Mirar el cambio trasero y las poleas desde la parte trasera de la bicicleta.

5 Girar el pequeño tornillo marcado "H" en la parte externa del cambio para alinear el centro de la polea guía superior con el borde exterior de la corona pequeña.

» Mientras se giran las bielas, empujar el cambio trasero hacia la corona más grande empujándolo con la mano.

5 Alinear la polea guía superior debajo de la corona mayor, centro a centro, girando el pequeño tornillo límite marcado "L" en la parte exterior del cambio.

AJUSTE DE DISTANCIA DE CADENA

» Cambiar la cadena a la corona más pequeña.

6 Verificar el hueco de la cadena entre la punta del diente más pequeño y la punta de la polea de guía superior. Mientras se gira la biela, empujar el cambio trasero a mano hasta alcanzar el diente más grande y verificar el hueco de la cadena en dicha posición.

» Con ayuda de un destornillador, girar el tornillo de ajuste b hasta que el hueco mínimo de la cadena en cualquier posición sea aproximadamente de 6 mm.

REGOLAZIONE DEL LIMITE

» Posizionandosi dietro la ruota posteriore guardare il cambio e le rotelle.

5 Agendo con un cacciavite sulla vite per la regolazione del limite marcata 'H' alloggiata sulla piastrina esterna del cambio allineare il centro della rotella superiore di guida con il bordo esterno del pignone più piccolo.

» Spingere il cambio con la mano sul pignone più grande.

5 Agendo sulla vite per la regolazione del limite marcata 'L' sulla piastrina esterna del cambio allineare il centro della rotella superiore di guida con il centro del pignone più grande.

LUNGHEZZA DELLA CATENA

» Posizionare la catena sulla corona più piccola.

6 Verificare la distanza della catena tra la punta del pignone più piccolo e la punta della puleggia guida superiore. Mentre si fa ruotare la guarnitura, premere manualmente il deragliatore posteriore verso il pignone più largo e verificare la distanza della catena in questa posizione.

» Con un cacciavite, ruotare la vite di regolazione b fino a quando la distanza minima della catena in entrambe le posizioni è pari a circa 6 mm.

SUGGERIMENTO

AFSTELLEN VAN DE STELSCHROEVEN

» Bekijk de derailleur vanaf de achterkant.

5 Draai de aanslagschroef (H) op de buitenste beugel van de derailleur totdat het midden van het bovenste geleidewielteje in lijn is met de buitenkant van het kleinste kranseje.

» Druk de achterderailleur met de hand in de richting van de grotere kransejes terwijl u aan de crank draait.

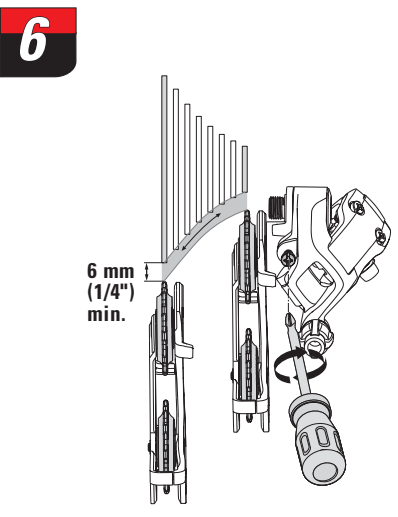
5 Breng het bovenste geleidewielteje tot onder het grootste kranseje, hart op hart, door de aanslagschroef (L) op de buitenste beugel te verdraaien.

AFSTELLING VAN DE KETTINGSPELING

» Verplaats de derailleur met de hand naar het grootste tandkrans.

6 Controleer de afstand tussen het uiteinde van het kleinste tandwiel en het uiteinde van het bovenste geleidewielteje. Draai de crank en druk tegelijkertijd de achterderailleur met de hand in de richting van het grootste tandwiel. Controleer de afstand tot de ketting in deze stand.

» Draai met een schroevendraaier de b-stelschroef totdat de afstand tot de ketting in elke positie minstens ca. 6 mm bedraagt.



AJUSTE DE DISTANCIA DE CADENA

AVISO
Ajustar el espacio de cadena a esta altura de la instalación podría considerarse como una estimación algo tosca. La precisión del cambio indexado puede necesitar pequeños cambios del tornillo de ajuste-b mientras se ajusta la tensión adecuada del cable.

» No usar el tornillo de ajuste-b para ajustar el cambio trasero añadiéndole tensión o para prevenir los chupados de cadena. Esto incrementa el espacio de cadena provocando una mala calidad en los cambios.

AJUSTE DE INDEXADO DEL CAMBIO

» Asegurarse que la cadena y el cambio trasero se encuentran en la corona más pequeña.

7 Cortar la última parte de la funda del cable. Asegurarse que no es demasiado corta o demasiado larga.

» Verifique que el cable de cambios está totalmente suelto (la velocidad superior en el cambio trasero).

» Roscar el tensor del cambio trasero en el sentido de las agujas del reloj completamente hasta que haga tope. Entonces, desenróscarlo una vuelta.

» Pasar el cable de cambio trasero a través de las fundas del cable de cambio trasero, de los topes y las guías del cuadro.

LUNGHEZZA DELLA CATENA

SUGGERIMENTO
In questo caso la regolazione del "Chain gap" necessita di una attenta valutazione. Il funzionamento corretto del sistema indicizzato può richiedere piccole regolazioni sulla vite B in corrispondenza di una adeguata tensione del cavo.

» Non utilizzare la vite di regolazioni B posta sul cambio per aumentare la tensione della catena o per prevenirne il risucchio. Ciò aumenterebbe il "Chain gap" causando un cattivo funzionamento del cambio.

REGOLAZIONE DELLA CAMBIATA INDICIZZATA

» Controllare che la catena e il cambio posteriore siano posizionati sul pignone più piccolo.

7 Tagliare la parte di guaina posteriore. Assicurarsi che non sia né lunga né corta.

» Accertarsi che il cavo del cambio sia completamente sganciato (la marcia più dura (la più alta) per il cambio posteriore).

» Posizionare il regolatore del cambio posteriore ad un giro dal fine corsa, quindi ruotare in senso inverso di un giro completo.

» Inserire il cavo del comando posteriore nella guaina e nei passanti presenti sul telaio.

AFSTELLING VAN DE KETTINGSPELING

OPMERKING
Het afstellen van de kettingspeling moet in dit stadium van de montage als een benadering beschouwd worden. Voor exact geïndexeerd schakelen kan het nodig zijn de b-stelschroef in kleine stapjes te verstellen afgewisseld met het op de juiste spanning afstellen van kabel.

» Gebruik de b-stelschroef nooit om de achterderailleur als kettingspanner te gebruiken of om het vastslaan van de ketting tussen het kleinste blad en de achtervork te voorkomen (z.g. chain-suck). Hierdoor wordt de kettingspeling namelijk groter, waardoor het systeem minder goed schakelt.

AFSTELLEN INDEXSCHAKELN

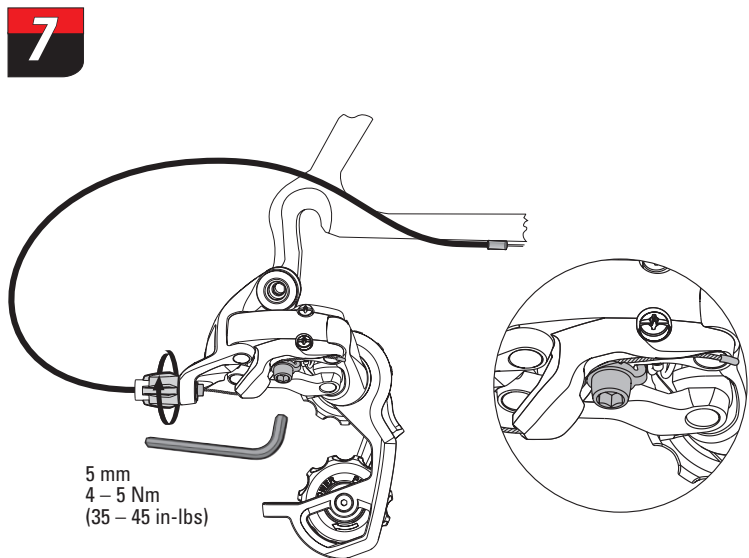
» Controleer dat de ketting en de derailleur op het kleinste kranseje staan.

7 Knip het achterste stuk buitenkabel op lengte. Zorg ervoor dat het niet te kort of te lang is.

» Zorg dat de versnellingskabel niet meer onder spanning staat (zwaarste (hoogste) versnelling van achterderailleur).

» Draai de afstelknop ("barrel adjuster") voor de achterderailleur geheel in (met de klok mee) en vervolgens een hele slag terug.

» Voer de kabel voor de achterderailleur door de twee stukken buitenkabel, de busjes en de kabelstop.



AJUSTE DE INDEXADO DEL CAMBIO

7 Enroscar el cable en el ajuste de cilindro del cambio trasero y alrededor de la guía del cable en la aleta.

- » Tensar el cable y colocarlo debajo de la arandela del tornillo de anclaje.
- » Apretar el tornillo con una llave allen de 5 mm a 4 – 5 Nm.
- » Cambiar rápidamente y en diversas ocasiones hacia arriba y abajo moviendo la cadena a través de las coronas. Si el cable se desliza, volver a repetir los dos últimos pasos.
- » Cambiar la cadena a la corona más pequeña.
- » Al mismo tiempo que se pedalea, girar el puño una sola posición.
 - Si la cadena duda o no sube a la segunda corona, incrementar la tensión del cable girando el tensor del cambio trasero en el sentido contrario a las agujas del reloj.
 - Si la cadena cambia más allá de la segunda corona, reducir la tensión del cable girando el tensor del cambio trasero en el sentido de las agujas del reloj.
- » Repetir los dos últimos pasos hasta que la tensión del cable sea la precisa.
- » Girando las bielas, cambiar rápidamente y en diversas ocasiones hacia arriba y abajo moviendo la cadena a través de las coronas para asegurar que el cambio trasero realiza los cambios indexados suavemente.

REGOLAZIONE DELLA CAMBIATA INDICIZZATA

7 Infilare il cavo attraverso il regolatore del tamburo del deragliatore posteriore ed intorno alla guida del cavo sull'aletta.

- » Tirare il cavo dolcemente e posizionarlo sotto la rondella del dato di fissaggio.
- » Fissare il cavo del comando al cambio con una chiave esagonale da 5 mm applicare una forza torsionale pari a 4 – 5 Nm.
- » Schiacciare diverse volte e rapidamente il rapporto, in modo da assestare il sistema. Se il cavo si allenta ripetere i due punti precedenti.
- » Posizionare la catena sul pignone più piccolo.
- » Azionando i pedali muovere il comando di uno scatto.
 - Se la catena esita e non riesce a passare sul secondo ingranaggio aumentare la tensione del cavo ruotando il regolatore del cambio posteriore in senso antiorario.
 - Se la catena si sposta oltre il secondo dente diminuire la tensione del cavo ruotando il regolatore del cambio posteriore in senso orario.
- » Ripetere i due punti precedenti fino a raggiungere una tensione ottimale del cavo.
- » Ruotando la guarnitura cambiare diverse volte rapporto (su e giù) sia con il deragliatore che con il cambio per assicurarsi che l'indicizzazione funzioni correttamente.

AFSTELLEN INDEXSCHAKELN

7 Voer de kabel door de kabelstop op het derailleurhuis en door de geleider op de vin.

- » Trek de kabel strak en leg hem onder de ring van de verankeringsbout.
- » Draai de kabel vastzet schroef vast met een 5 mm imbus, maximaal moment 4 – 5 Nm.
- » Schakel de derailleur en de ketting een aantal malen snel over de cassette op en af. Als de kabel slap hangt, herhaal de laatste twee stappen.
- » Schakel naar het kleinste tandkranseje.
- » Terwijl u aan de crank draait schakel één kranseje op naar het tweede kranseje.
 - Als de ketting aarzelt bij het opschakelen moet de kabelspanning verhoogd worden, verdraai de "barrel adjuster" tegen de klok in.
 - Als de ketting over de tweede kranseje wil, moet de kabel spanning verlaagd worden. Verdraai de "barrel adjuster" met de klok mee.
- » Herhaal de laatste twee stappen totdat de kabelspanning goed is.
- » Schakel de ketting een aantal malen van de hoogste naar de laagste versnelling en terug terwijl u aan de crank draait. Dit is om u ervan te vergewissen dat de derailleur de indexering soepel volgt.